

novembre/november  
2016

euro 10.00  
Italy only  
periodico mensile

A € 25,00 / B € 21,00 / CH CHF 20,00  
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 26,00  
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,100  
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 18,20 / USA \$ 33,95

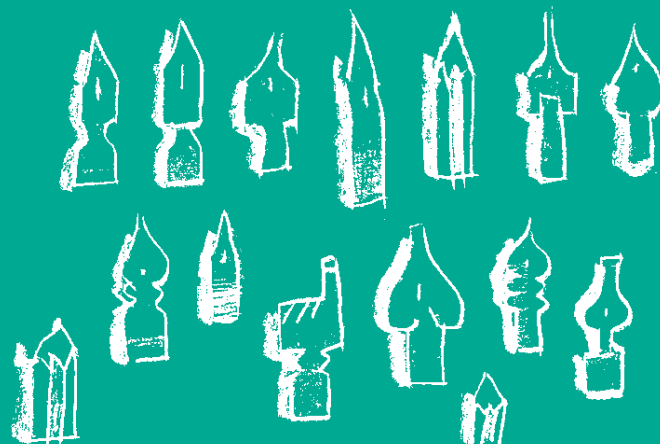
Poste Italiane S.p.A.  
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003  
(conv. in Legge 27/02/2004 n. 46), Articolo 1,  
Comma 1, DCB—Milano

ISSN 0012-5377  
6 1 0 0 7 >  
9 1 7 7 0 0 1 2 1 5 3 7 0 0 9

# domus

1007

LA CITTÀ DELL' UOMO



## Cocktail design



cocktail: dal Vesper, di chiaro rimando jamesbondiano, al Gibson (a sinistra), inventato da un businessman di San Francisco a fine Ottocento. L'intera serie è realizzata a mano con l'impiego di una serie di tecniche: casting, filing, welding e oxidation. La finitura conclusiva è ottenuta con uno speciale processo di patinatura.

### COCKTAIL DESIGN

Inspired by the Golden Age of Hollywood and the legendary Martini cocktail that was its most pleasurable embodiment, the Brazilian designer João Botelho has given life to a collection of six small, sculptural tables with graphical appeal. He has baptised them with the names of cocktails, including the Vesper, from a fictional James Bond character, and the Gibson (left), a drink invented by a San Franciscan businessman in the late 19<sup>th</sup> century. The entire line is handmade using casting, filing, welding and oxidation. The final finish is obtained with a special patination process.

[www.casabotelho.com](http://www.casabotelho.com)

Ispirandosi alla Golden Age di Hollywood – e al mitico Martini cocktail che ne fu l'incarnazione più godereccia – il designer brasiliano João Botelho ha dato vita a una collezione di sei tavolini dalle forme scultoree e geometriche, ribattezzati con altrettanti nomi di

## Innovazione o imitazione?

Attraverso il contributo e i lavori di molti designer contemporanei – Morrison, Hutten, Unfold, Grcic, Baas tra gli altri – la mostra curata da Chris Meplon al CID di Grand-Hornu (27.11.2016–26.2.2017) indaga visioni, approcci e sfaccettature legati al fenomeno della copia. Dalle più comuni forme artistiche (collage, pastiche, omaggio, riciclo) all'imitazione e alla pirateria: non sarà facile capire da che parte schierarsi.

### INNOVATION OR IMITATION?

The Centre d'innovation et de design at Grand-Hornu, outside Mons, Belgium is hosting an exhibition by Chris Meplon (27.11.2016–26.2.2017) in which today's designers explore the phenomenon of copying. It covers well-known borrowing strategies such as quotation and homage as well as controversial forms such as plagiarism.

[www.cid-grand-hornu.be](http://www.cid-grand-hornu.be)



## NEWS

## Pierre Chareau

Mostrando mobili rari, lampade e progetti d'interni, l'esposizione che il Jewish Museum di New York dedica a Pierre Chareau (4.11.2016–26.3.2017) ricostruisce la storia umana e progettuale del grande architetto francese: dalle modeste origini nel 1883 a Bordeaux alla parabola che l'ha portato, ricercatissimo, a lavorare per una committenza colta ed elitaria che apprezzava i suoi progetti – in perfetto equilibrio tra l'opulenza decorativa francese, le linee pulite e i materiali industriali del Modernismo –, fino alla fuga dalle persecuzioni naziste in America, dove visse fino alla sua morte, nel 1950.

### PIERRE CHAREAU

The Jewish Museum in New York is hosting a rare display of furniture, light fixtures and interiors by Pierre Chareau (4.11.2016–26.3.2017). It reconstructs the personal and professional story of the great French designer and art collector, from his humble origins in 1883 in Bordeaux to his escape from Nazi persecution to America, where he died in 1950. His career brought him to work for a cultured elite, with designs that were a mix of French opulence and the industrial style of modernism.

[www.thejnm.org](http://www.thejnm.org)



## Bagno, vapore, sogno

Nelle sale della curvilinea Roca Gallery disegnata da Zaha Hadid Architects a Londra, i progetti raccolti dalla mostra "Soak, Steam, Dream" (fino al 28.1.2017) invitano a esplorare l'emergente fenomeno dei bagni pubblici urbani, reimmaginato in chiave contemporanea: da Peter Zumthor, Shigeru Ban, Germán del Sol (sopra) e Kengo Kuma – tra gli altri. Nati in risposta alla diminuzione dello spazio residenziale individuale nelle città moderne, i centri di balneazione hanno radici inclusive, oltre che forte valenza socio-culturale, diversamente dalle lussuose spa.

### SOAK, STEAM, DREAM

In the curvilinear Roca Gallery in London designed by Zaha Hadid Architects, the show "Soak, Steam, Dream" (until 28.1.2017) explores a new communal bathing culture through the work of architects and designers, including Peter Zumthor, Shigeru Ban, Germán del Sol (above) and Kengo Kuma. Unlike today's luxury spas, the bathhouse has more inclusive origins rooted in a response to reduced living spaces that breaks the boundaries between the personal and the communal.

[www.rocalondongallery.com](http://www.rocalondongallery.com)

